



Quelle place pour l'occitan à l'école ?

Enquête MAC en cours de déploiement, terrain de commande sur la commune d'Orthez (64)

Which place for Occitan at school?

Ongoing MAC study & specific study (for public order) in Orthez (Pyrénées-Atlantiques, France)

Marie Sarraute-Armentia, université Bordeaux Montaigne

Research advisor : Giovanni Agresti

08/06/2022

DOKTOREGAIEN IKERKETA JARDUNALDIA - IKER UMR 5478 – UBM – UPPA – UPV/EHU

1. Context

My doctoral research

Occitan

2. Method

Social représentations

MAC method

3. Preliminary results

Representations of language learning/teaching

Representations of Occitan

Case study: Orthez (64)

1. *Testuingurua*

Tesia

Okzitaniera

2. *Metodoa*

Irudipen sozialak

MAC Metodoa

3. *Lehenengo emaitzak*

Hizkuntzen irakaskuntzaren irudipena

Okzitanieraren irudipena

Orthez herriko eredua

Egun on !

Ni Marie naiz.

Bordelekoa naiz, baina
Toulousen jaio naiz.

Talencen bizi naiz,
Bordele hegoaldean.

Bordeaux Montaigne
Unibertsitateko
soziolinguistikan
doktorego ikaslea naiz.

*In short, I started
learning Basque this
year, but the
presentation will be in
French/English!*

Marie Sarraute-Armentia



> Doctoral student in sociolinguistics:

- Beginning of doctoral studies: January 2021;
- Université Bordeaux Montaigne;
- Research advisor: Giovanni Agresti;

> Funded by Ofici public de la lenga occitana (OPLLO):

- 3 year-long CIFRE convention (ANRT);
- Research topic = public order → meets the administration's needs: documentation before intervention = increase enrollment;

> Research topic:

- Which positive/negative representations inform enrolment in Occitan classes and Occitan-language curricula?

1. Contèxte

- > La tèsi
- > L'occitan

2. Metòde

- > Las representacions sociaus
- > Lo metòde MAC

3. Resultas preliminaras

- > Las representacions de l'ensenhament de las lengas
- > Las representacions de l'occitan
- > Lo cas de la vila d'Orthez (64)

Ofici public de la langa occitana (OPLO)



Public
administration

Interregional linguistic
policies

Transmission &
socialisation

- > Nouvelle-Aquitaine
- > Occitanie
- > État

1. Contèxte

- > La tèsi
- > L'occitan

2. Metòde

- > Las representacions sociaus
- > Lo metòde MAC

3. Resultas preliminaras

- > Las representacions de l'ensenhament de las lengas
- > Las representacions de l'occitan
- > Lo cas de la vila d'Orthez (64)

Occitan : *qu'es aquò ?* (what is it?)



- > Romance language
- > Large territory:
 - 32 French départements
 - Val d'Aran (Catalonia, Spain)
 - Occitan Valleys (Italy)
- > Most spoken yet rather invisible regional language in France:
 - ~ 1M estimated speakers
 - no corresponding (or enclosing) administrative territory
 - « patois »

1. Contèxte

- > La tèsi
- > L'occitan

2. Metòde

- > Las representacions sociaus
- > Lo metòde MAC

3. Resultas preliminaras

- > Las representacions de l'ensenhament de las lengas
- > Las representacions de l'occitan
- > Lo cas de la vila d'Orthez (64)

Sociolinguistic survey (OPLO, 2020)

- > Number of speakers is decreasing (=7% of the population);

BUT

- > Transmission rate and desire to learn language are increasing ;

- > Occitan is mostly spoken in private situations ;

BUT

- > Positive attitudes towards developping Occitan:
 - In schools;
 - In the public space and the media.

1. Contèxte

- > La tèsi
- > L'occitan

2. Metòde

- > Las representacions sociaus
- > Lo metòde MAC

3. Resultas preliminaras

- > Las representacions de l'ensenhament de las lengas
- > Las representacions de l'occitan
- > Lo cas de la vila d'Orthez (64)

Social representations

> Representation:

« Elle est le représentant mental de l'objet qu'elle restitue symboliquement [...] une forme de savoir pratique reliant un sujet et un objet » (Jodelet, 2003)

- Mental image
- Symbolic restitution
- Form of practical knowledge

> Social representation:

« c'est une **forme de connaissance, socialement élaborée et partagée**, ayant une visée pratique et concourant à la construction d'une réalité commune à un ensemble social » (Jodelet, 2003)

- Socially constructed and shared form of knowledge
- Practical aim
- Building of a shared reality

1. Contèxte

- > La tèsi
- > L'occitan

2. Metòde

- > Las representacions sociaus
- > Lo metòde MAC

3. Resultas preliminaras

- > Las representacions de l'ensenhament de las lengas
- > Las representacions de l'occitan
- > Lo cas de la vila d'Orthez (64)

The MAC survey method (Maurer 2013)

Méthode d'Analyse Combinée des représentations sociales des langues

> Study of value systems / hierarchies:

« [représentations] relatives à des systèmes de valeur que les enquêtés construisent, en situation de plurilinguisme, pour les différentes langues employées par eux et autour d'eux. Comment perçoivent-ils ces langues ? Opèrent-ils des hiérarchisations entre elles ? Sont-elles vues de manière positive ou négative ? À quels univers de référence sont-elles associées (religion, travail, modernité, tradition, avenir, science, etc.) ? »

- Several languages in contact
- How is each language perceived?
- Is there a hierarchy?
- Is each language associated with specific aspects, fields, activities?

1. Contèxte

- > La tèsi
- > L'occitan

2. Metòde

- > Las representacions sociaus
- > Lo metòde MAC

3. Resultas preliminaras

- > Las representacions de l'ensenhament de las lengas
- > Las representacions de l'occitan
- > Lo cas de la vila d'Orthez (64)

The MAC method (Maurer 2013)

Combined analysis of social representations of languages

> Hypothesis behind the method:

The value system « can explain the choices made by the subjects [...] regarding their linguistic practices and representations thereof » (my translation)

> Social representation = complex representation:

- Method's unit: cogneme: minimal unit of representation

> The 3 dimensions of social representation:

- Distance between cognemes;
- Adherence to cognemes (agree/disagree);
- Consensus around cognemes (does everyone agree?).

1. Contèxte

- > La tèsi
- > L'occitan

2. Metòde

- > Las representacions sociaus
- > Lo metòde MAC

3. Resultas preliminaras

- > Las representacions de l'ensenhament de las lengas
- > Las representacions de l'occitan
- > Lo cas de la vila d'Orthez (64)

The MAC survey method (Maurer 2013)

> Observations at the origin of the method:

- Qualitative method often used: semi-structured interviews;
- Often leads to cherry-picking of quotes and (over-)generalization; generally, no systematic analysis;
- Influence of the researcher: co-construction of discourse, and thereby, also of the social représentations expressed → interviews should be analysed with *discourse analysis* instead of *content analysis*;
- Discourse/content analysis does not allow to map the structure of a social representation.

1. Contèxte

- > La tèsi
- > L'occitan

2. Metòde

- > Las representacions socials
- > Lo metòde MAC

3. Resultas

The MAC survey method (Maurer 2013)

> The solution proposed by MAC:

- Quantitative-qualitative questionnaire;
- Limit researcher's influence: studies agreement with statements about the studied object expressed by subjects from the community under study:
 - Pre-study: collecting spontaneous representations about the studied object from a small study sample;
 - Study: ask other members of the community whether they agree with those statements (and how much);
- Specific form of questionnaire:
 - Likert scale with additional instructions to distribute the levels of agreement evenly;
 - Analysis software developed with the help of a mathematician.

Cochez 2 phrases dans chaque colonne.

	Pas du tout d'accord	Peu d'accord	Neutre	Plutôt d'accord	Tout à fait d'accord
Phrase 1	☒	☐	☐	☐	☐
Phrase 2	☐	☒	☐	☐	☐
Phrase 3	☐	☐	☒	☐	☐
Phrase 4	☐	☐	☐	☒	☐
Phrase 5	☐	☐	☐	☐	☒
Phrase 6	☐	☒	☐	☐	☐
Phrase 7	☐	☐	☐	☒	☐
Phrase 8	☐	☐	☒	☐	☐
Phrase 9	☐	☐	☐	☐	☒
Phrase 10	☒	☐	☐	☐	☐
	↓	↓	↓	↓	↓
	2	2	2	2	2

1. Contèxte

- > La tèsi
- > L'occitan

2. Metòde

- > Las representacions sociaus
- > Lo metòde MAC

3. Resultas preliminaras

- > Las representacions de l'ensenhament de las lengas
- > Las representacions de l'occitan
- > Lo cas de la vila d'Orthez (64)

Aurreazterketa

The pre-study

- > 3 open questions
- > 24 adult subjects
- > 47 UBM students (L2/L3)
- > Verbatims from sociolinguistic survey (OPLO, 2020)
- > June-October 2021

Merci de bien vouloir répondre à ces questions en quelques phrases.

Que pensez-vous de l'enseignement des langues (étrangères/régionales) en France ? (maternelle, élémentaire, secondaire)

Pensez-vous qu'il faille apprendre une/des langues (étrangères/régionales) à l'école publique ?
Si oui : laquelle/lesquelles ? Pourquoi ? Dans quelles conditions ? / Si non : pourquoi ?

Que pensez-vous de l'occitan (aussi dénommé gascon, limousin, languedocien, provençal, béarnais, gersois, landais, patois...) ?
Que représente cette langue pour vous ?

A propos de vous¹ :

Votre âge :

Votre département :

Vivez-vous dans une métropole ? ☐ oui ☐ non

Vous êtes : ☐ parent d'élève ☐ lycéen.ne ☐ professeur.e de/en occitan ☐ professeur.e (d'une autre discipline) ☐ autre

Parlez-vous occitan (même juste un peu) ? ☐ oui ☐ non

Vous êtes : ☐ F ☐ H ☐ autre :

Si vous êtes parent d'élève : vos enfants apprennent-ils/elles l'occitan ? Si oui, selon quelle modalité ? / Si vous êtes lycéen.ne : apprenez-vous l'occitan ? Si oui, selon quelle modalité ?

¹ Ces questions facultatives ont pour but premier de vérifier l'homogénéité ou l'hétérogénéité du groupe de répondants. Elles pourront être utilisées, dans un second temps, comme variables qualitatives pour analyser les réponses au questionnaire. Ce questionnaire est entièrement anonyme. Pour en savoir plus sur l'enquête : marie.sarraute-armentia@ofici-occitan.eu / <https://www.theses.fr/s257310>

1. Contèxte

- > La tèsi
- > L'occitan

2. Metòde

- > Las representacions sociaus
- > Lo metòde MAC

3. Resultas preliminaras

- > Las representacions de l'ensenhament de las lengas
- > Las representacions de l'occitan
- > Lo cas de la vila d'Orthez (64)

The pre-study: treating the results

Enseignement des langues

<u>Ense lang reg</u> pas assez dvpé	En ce qui concerne les langues régionales, je trouve que leur enseignement est encore trop peu développé, que ce soit dans le primaire ou le secondaire Je trouve que les langues régionales devrait avoir leur place dans les écoles primaires. Que les familles ou enfants devraient avoir le choix de continuer au collège Mais malheureusement elles n'occupent aucune place aujourd'hui dans le paysage national ! Les langues régionales ne sont pas assez enseignées en France. Je trouve dommage que l'apprentissage des langues régionales est aussi minime en dehors du secondaire. Les langues régionales sont aussi moins proposées. Quand elles sont enseignées ce sont toujours avec des moindres moyens (notamment pour ce qui est des langues régionales), avec peu de classes, peu d'enseignants. Pour moi, cette langue régionale est assez inconnue et mériterait d'être plus enseignée [cf questionnaire occitan] Les langues régionales sont enseignées dans peu d'établissement. Ce qui pour conséquence la disparition de ces langues. L'école pourrait aider à développer la langue [ESL] Il faut aussi que l'Éducation nationale et le ministère fassent des efforts par rapport à cette langue régionale [ESL] il faudrait proposer l'apprentissage de l'occitan dès le plus jeune âge, car les enfants sont des éponges et ils apprennent très vite tout en s'amusant [ESL] Il faudrait que l'option occitan soit plus répandue à partir du collège. [ESL]
Langues les plus parlées, communication	De nos jours les langues parlées couramment sont un véritable atout. Elles sont indispensables pour voyager, travailler... On est souvent confronté à l'anglais dans la vie de tous les jours. surtout l'anglais idéalement l'anglais ainsi que celles de nos pays limitrophes. L'idéal serait de commencer avec l'anglais, car c'est une langue qui devient indispensable dans tous les secteurs je pense que l'anglais et le chinois sont deux langues à développer dans l'école. l'Anglais en 1er lieu, et ensuite les langues des pays émergents je dirai surtout l'anglais en école publique. Car pour le futur, que ce soit en milieu pro ou pour voyager nous avons besoin de communiquer et ce avec le plus grand nombre. <u>Notamment l'anglais</u> car c'est une langue parlée à l'internationale. (mais aussi l'arabe, l'espagnol...) Notamment l'anglais et l'espagnol qui restent des langues beaucoup parlées dans le monde. Il est très important de nos jours d'apprendre dès le plus jeune âge des langues très populaires de nos jours, telles que le chinois, espagnol et anglais, langue des échanges et du commerce. apprendre l'anglais et l'espagnol est déjà une bonne étape pour nous étant donné leur localisation géographique par rapport à la France et l'importance de ces langues dans le monde.

1. Contèxte

- > La tèsi
- > L'occitan

2. Metòde

- > Las representacions sociaus
- > Lo metòde MAC

3. Resultas preliminaras

- > Las representacions de l'ensenhament de las lengas
- > Las representacions de l'occitan
- > Lo cas de la vila d'Orthez (64)

Questionnaire #1: language teaching

	Pas du tout d'accord	Peu d'accord	Neutre	Plutôt d'accord	Tout à fait d'accord
Les langues régionales font partie de l'histoire et de la culture française. Il faut donc continuer à les apprendre pour conserver ce patrimoine.	☐	☐	☐	☐	☐
C'est le rôle de la famille et non de l'école que de transmettre les langues régionales.	☐	☐	☐	☐	☐
Apprendre des langues, aussi bien régionales qu'étrangères, est enrichissant car cela favorise l'ouverture sur le monde et permet de développer son ouverture d'esprit.	☐	☐	☐	☐	☐
Il faut apprendre en priorité des langues qui seront utiles dans la vie professionnelle.	☐	☐	☐	☐	☐
Sans les enseigner comme des langues vivantes, on pourrait enseigner au moins l'histoire des langues régionales, pour prendre conscience de leur existence, de leur place dans notre culture (par exemple, former à la lecture pour pouvoir lire les textes du Moyen-Age).	☐	☐	☐	☐	☐
Il n'est pas nécessaire que chaque établissement scolaire propose un enseignement de la langue régionale de son territoire.	☐	☐	☐	☐	☐
L'enseignement des langues régionales ne doit pas être obligatoire, mais proposé seulement en option, ou découverte, laissant le choix aux familles.	☐	☐	☐	☐	☐
Toutes les langues ne sont pas dignes d'être enseignées à l'école.	☐	☐	☐	☐	☐
Il faut apprendre en priorité les langues les plus parlées dans le monde pour pouvoir communiquer avec le plus grand nombre (par exemple, l'anglais, l'espagnol, le chinois, l'arabe...).	☐	☐	☐	☐	☐
L'enseignement des langues régionales n'est pas assez développé en France.	☐	☐	☐	☐	☐

1. Contèxte

- > La tèsi
- > L'occitan

2. Metòde

- > Las representacions sociaus
- > Lo metòde MAC

3. Resultas preliminaras

- > Las representacions de l'ensenhament de las lengas
- > Las representacions de l'occitan
- > Lo cas de la vila d'Orthez (64)

Questionnaire #2: Occitan

	Pas du tout d'accord	Peu d'accord	Neutre	Plutôt d'accord	Tout à fait d'accord
Parler occitan (dans la région où vous habitez) permet de mieux s'attacher à sa région.	☐	☐	☐	☐	☐
Savoir parler occitan n'a pas d'utilité réelle.	☐	☐	☐	☐	☐
L'occitan ne fait pas partie du patrimoine français.	☐	☐	☐	☐	☐
Les personnes qui parlent occitan sont souvent des personnes fermées dans leur mentalité.	☐	☐	☐	☐	☐
Si l'occitan n'est pas pratiqué dans le cercle familial, il ne peut pas se perpétuer.	☐	☐	☐	☐	☐
Pour les jeunes enfants, être scolarisé en occitan (classe bilingue ou immersive) peut être un outil pour l'acquisition du français (par exemple, la lecture, l'orthographe, la grammaire).	☐	☐	☐	☐	☐
L'occitan possède une littérature riche.	☐	☐	☐	☐	☐
L'occitan est une langue de la campagne.	☐	☐	☐	☐	☐
L'occitan est porteur d'une certaine diversité de notre territoire qu'il faut cultiver.	☐	☐	☐	☐	☐
L'occitan peut être une langue de travail ; il est possible de trouver un métier grâce à l'occitan.	☐	☐	☐	☐	☐
Il n'y a plus beaucoup de personnes qui parlent occitan.	☐	☐	☐	☐	☐
Il faudrait que plus d'écoles proposent des cours d'occitan.	☐	☐	☐	☐	☐
Il est important de continuer à transmettre l'occitan aux nouvelles générations.	☐	☐	☐	☐	☐
L'occitan est avant tout une langue qui se parle en famille.	☐	☐	☐	☐	☐
L'occitan est surtout parlé par les anciens ; les nouvelles générations ne s'y intéressent pas.	☐	☐	☐	☐	☐

1. Contèxte

- > La tèsi
- > L'occitan

2. Metòde

- > Las representacions sociaus
- > Lo metòde MAC

3. Resultas preliminaras

- > Las representacions de l'ensenhament de las lengas
- > Las representacions de l'occitan
- > Lo cas de la vila d'Orthez (64)

Enforcing the specific instructions

Nombre de réponses cochées dans la colonne "pas du tout d'accord" :

- ☒ 2
 ☐ Plus de 2
☐ Moins de 2

Nombre de réponses cochées dans la colonne "peu d'accord" :

- ☒ 2
 ☐ Plus de 2
☐ Moins de 2

Nombre de réponses cochées dans la colonne "neutre" :

- ☐ 2
 ☒ Plus de 2
☐ Moins de 2

Attention ! Si vous ne cochez pas exactement 2 éléments par colonnes, nous ne pourrons pas utiliser vos résultats. Si vous n'avez pas compris comment remplir le questionnaire, vous pouvez retrouver une explication en haut de cette page, et un tutoriel vidéo en cliquant [ici](#).

Nombre de réponses cochées dans la colonne "plutôt d'accord" :

- ☒ 2
 ☐ Plus de 2
☐ Moins de 2

Nombre de réponses cochées dans la colonne "tout à fait d'accord" :

- ☐ 2
 ☐ Plus de 2
☒ Moins de 2

Attention ! Si vous ne cochez pas exactement 2 éléments par colonnes, nous ne pourrons pas utiliser vos résultats. Si vous n'avez pas compris comment remplir le questionnaire, vous pouvez retrouver une explication en haut de cette page, et un tutoriel vidéo en cliquant [ici](#).

Les réponses que vous avez données en respectant la contrainte représentent-elles votre opinion générale à propos de l'enseignement des langues ?

- ☐ Oui, totalement
 ☐ Plutôt non (j'ai dû déplacer une ou plusieurs phrases de plus d'une colonne)
☐ Oui, globalement (j'ai dû faire des ajustements à la marge, mais je n'ai déplacé aucune phrase de plus d'une colonne)
 ☐ Non, pas du tout

Souhaitez-vous ajouter quelque chose ?

Tapez votre texte ici

1. Contèxte

- > La tèsi
- > L'occitan

2. Metòde

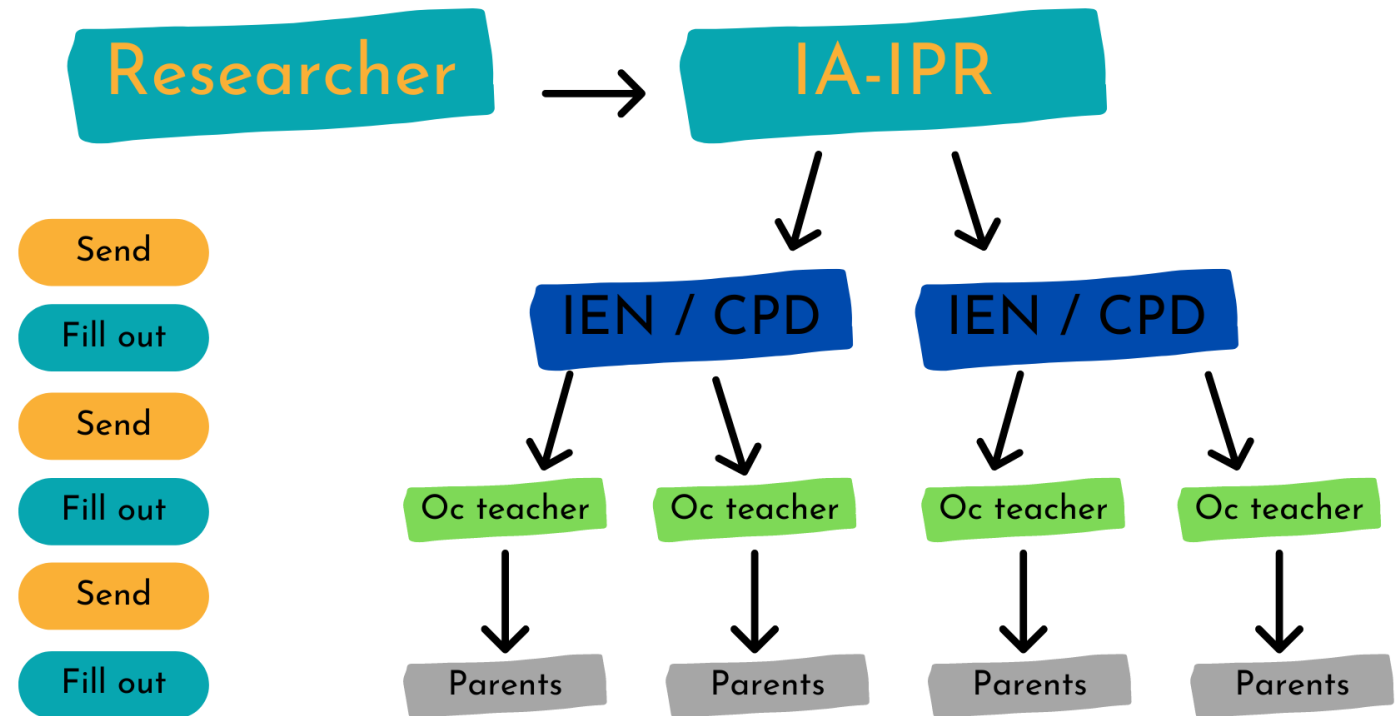
- > Las representacions sociaus
- > Lo metòde MAC

3. Resultas preliminaras

- > Las representacions de l'ensenhament de las lengas
- > Las representacions de l'occitan
- > Lo cas de la vila d'Orthez (64)

Distributing the online questionnaire through « official » channels

- > Parents and teachers of Occitan-learning elementary children: through the official of Education Nationale



- > Immersive private schools: Calandreta Federation

Distributing the online questionnaire through « unofficial » channels

1. Contèxte

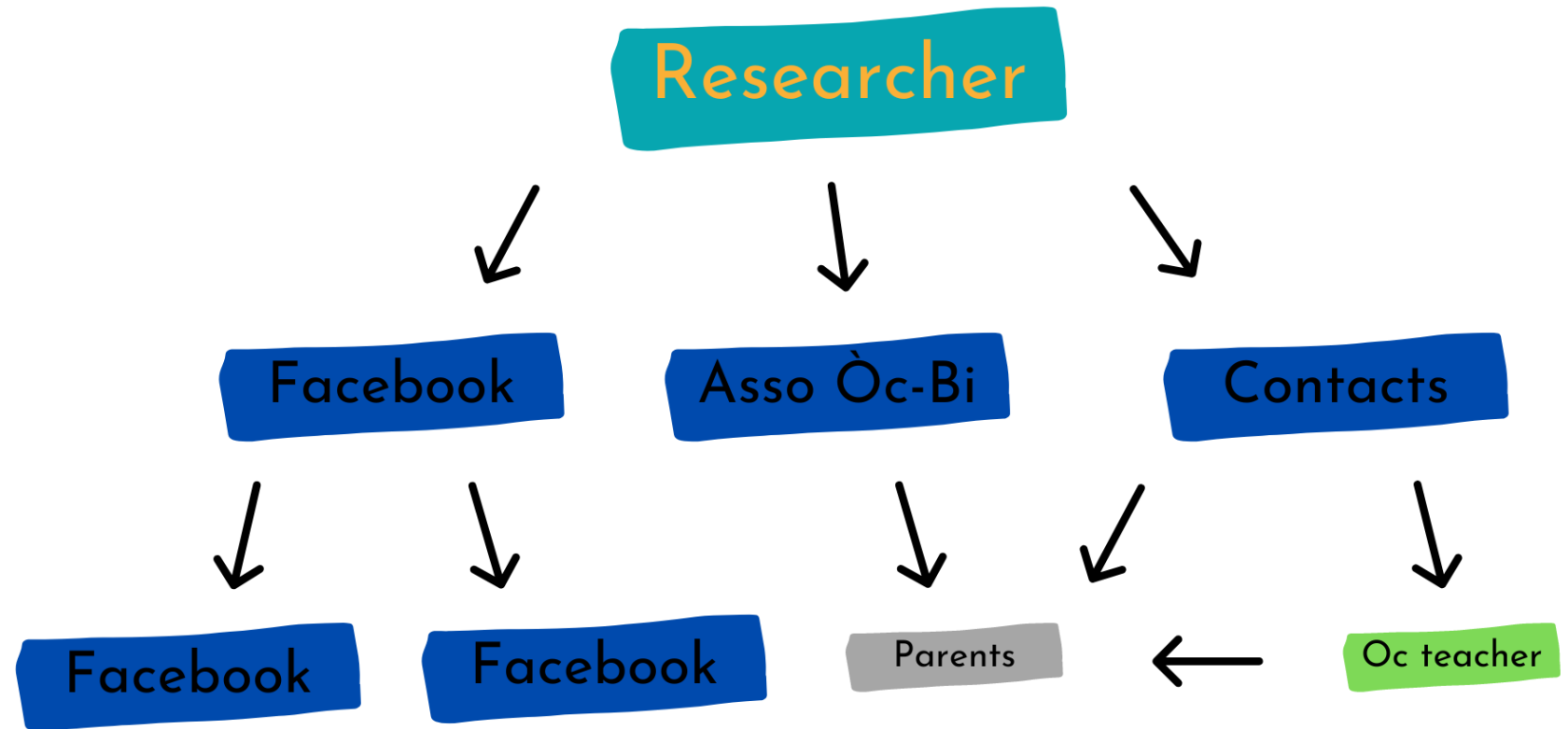
- > La tèsi
- > L'occitan

2. Metòde

- > Las representacions sociaus
- > Lo metòde MAC

3. Resultas preliminaras

- > Las representacions de l'ensenhament de las lengas
- > Las representacions de l'occitan
- > Lo cas de la vila d'Orthez (64)



1. Contèxte

- > La tèsi
- > L'occitan

2. Metòde

- > Las representacions sociaus
- > Lo metòde MAC

3. Resultas preliminaras

- > Las representacions de l'ensenhament de las lengas
- > Las representacions de l'occitan
- > Lo cas de la vila d'Orthez (64)

The limits of the method

> Influence of the researcher:

- Corrections are necessary;
- Questionnaire calibration → inversion of polarity;
- Homogenisation of wording?

> Co-construction of discourse:

- Do respondents understand what the original respondent meant?

> Practical limits:

- Don't follow the instructions;
- Frustration;
- Respondants question the method; don't trust the research.

> Online distribution:

- No control over distribution and following instructions...

Results so far... #1 language learning (n=72)

Total number of respondents: 119

72 = MAC exploitable answers

Pas dignes: Not every language is worthy of being taught at school.

Role famille: It is family's role, not school's, to teach regional languages.

Lang travail: People must learn first and foremost languages that can be useful for work.

Pas necess: It is not necessary that every school propose a regional language class.

Lang comm: People must learn first and foremost the languages that are most spoken in the world (eg. English, Spanish, Chinese, Arabic...).

Ens lecture: We could at least teach how to read regional languages, not necessarily how to speak them, so that children know that they exist.

Pas oblig: Regional languages should not be compulsory subjects and should only be proposed as an optional course.

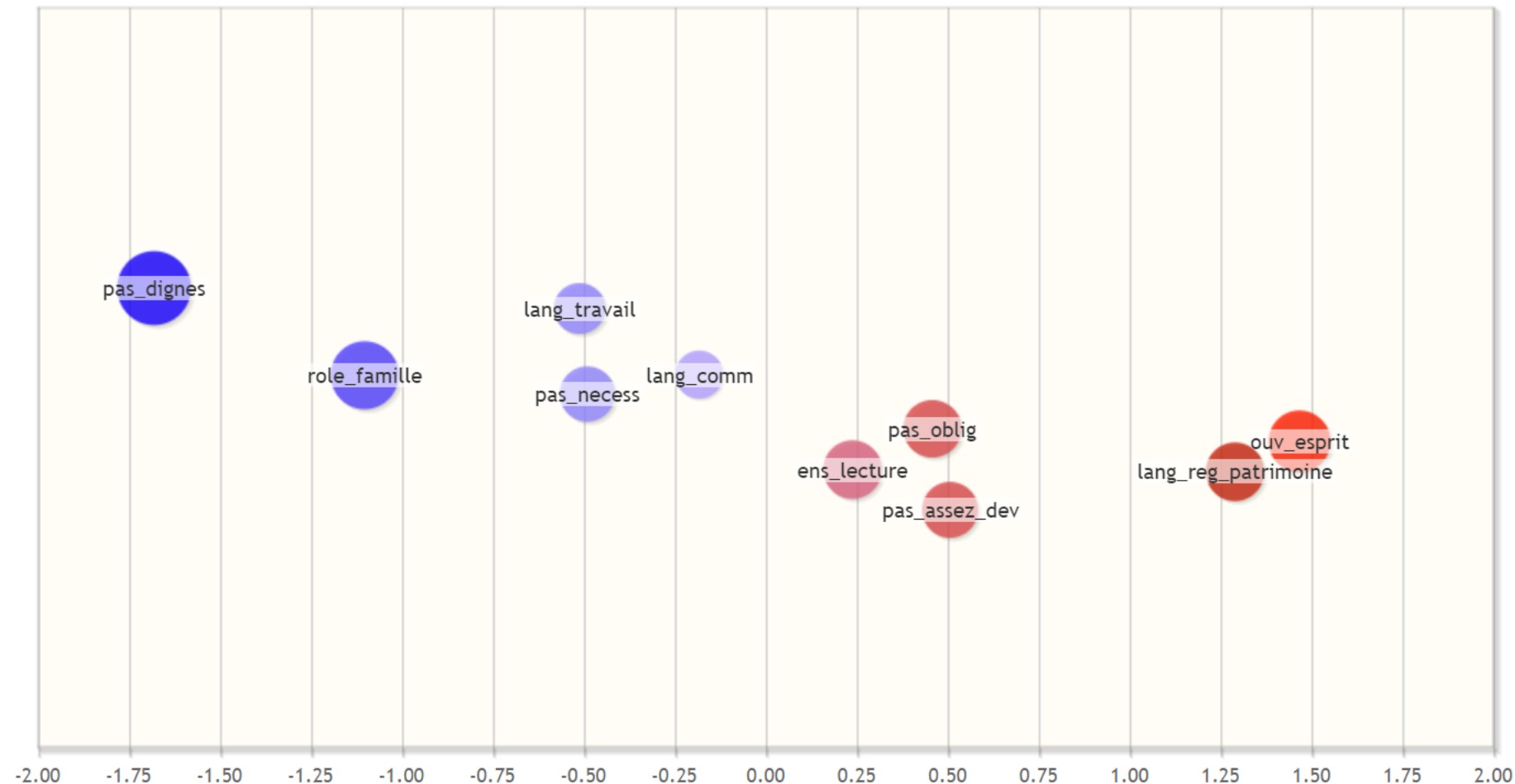
Pas assez dev: Regional language teaching is not developed enough.

Lang reg patrimoine: Regional languages are part of French history and heritage and should therefore be learnt not to be forgotten.

Ouv esprit: Learning languages, regional or foreign, develop open-mindedness and openness to other cultures.

Graphe de la représentation : Enseign. langues

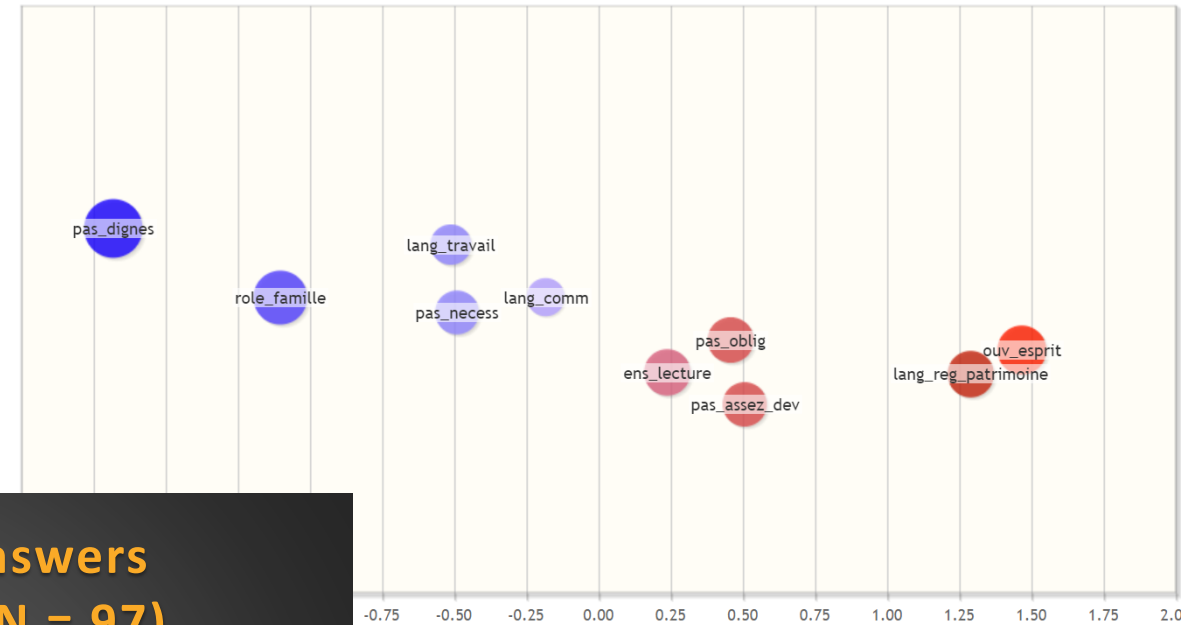
Parents et enseignants - France - Sud Ouest le 3 Juin 2022



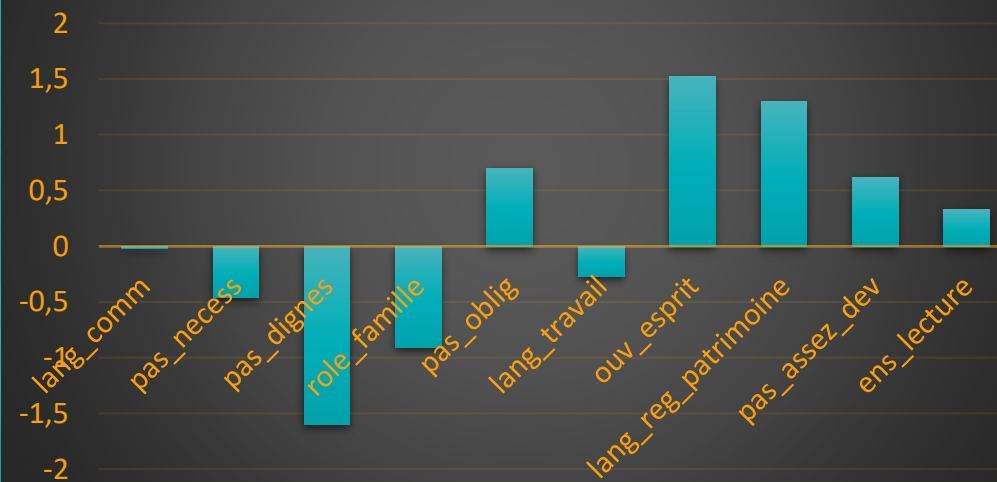
Results so far... #1 language learning (n=72)

Total number of respondents: 119
72 = MAC-exploitable answers

Graphe de la représentation : Enseign. langues
Parents et enseignants - France - Sud Ouest le 3 Juin 2022



Average for all "my answers express my opinion" (N = 97)



97 = number of respondents satisfied with their answers in spite of restrictive instructions even if not MAC-exploitable

Pas dignes: Not every language is worthy of being taught at school.

Role famille: It is family's role, not school's, to teach regional languages.

Lang travail: People must learn first and foremost languages that can be useful for work.

Pas necess: It is not necessary that every school propose a regional language class.

Lang comm: People must learn first and foremost the languages that are most spoken in the world (eg. English, Spanish, Chinese, Arabic...).

Ens lecture: We could at least teach how to read regional languages, not necessarily how to speak them, so that children know that they exist.

Pas oblig: Regional languages should not be compulsory subjects and should only be proposed as an optional course.

Pas assez dev: Regional language teaching is not developed enough.

Lang reg patrimoine: Regional languages are part of French history and heritage and should therefore be learnt not to be forgotten.

Ouv esprit: Learning languages, regional or foreign, develop open-mindedness and openness to other cultures.

Results so far... #1 language learning (n=72)

Pas dignes: Not every language is worthy of being taught at school.

Role famille: It is family's role, not school's, to teach regional languages.

Lang travail: People must learn first and foremost languages that can be useful for work.

Pas necess: It is not necessary that every school propose a regional language class.

Lang comm: People must learn first and foremost the languages that are most spoken in the world (eg. English, Spanish, Chinese, Arabic...).

Ens lecture: We could at least teach how to read regional languages, not necessarily how to speak them, so that children know that they exist.

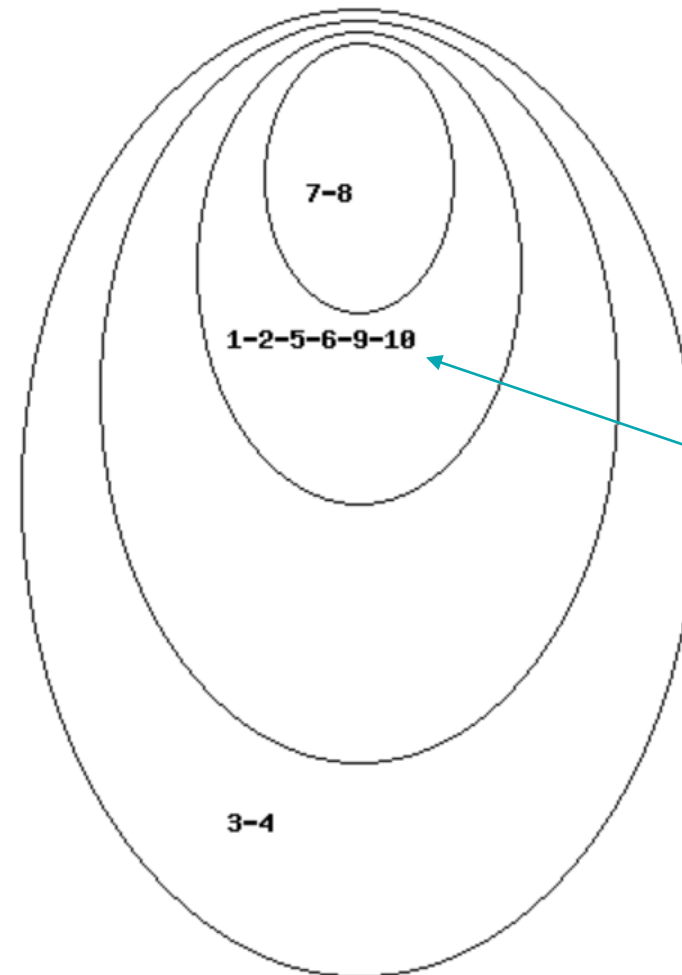
Pas oblig: Regional languages should not be compulsory subjects and should only be proposed as an optional course.

Pas assez dev: Regional language teaching is not developed enough.

Lang reg patrimoine: Regional languages are part of French history and heritage and should therefore be learnt not to be forgotten.

Ouv esprit: Learning languages, regional or foreign, develop open-mindedness and openness to other cultures.

Schéma en couronnes de la structure de la représentation sociale : Enseign. langues
Parents et enseignants le 3 Juin 2022



1	lang_comm
2	pas_necess
3	pas_dignes
4	role_famille
5	pas_oblig
6	lang_travail
7	ouv_esprit
8	lang_reg_patrimoine
9	pas_assez_dev
10	ens_lecture

Representations that are most likely to be susceptible to change

Results so far... #2 Occitan (n=63)

Total number of respondents: 119

63 = MAC exploitable answers

Pas patrimoine: Occitan is not part of the French heritage.

Mentalite fermee: People who speak Occitan are often close-minded.

Pas utile: Knowing how to speak Occitan is not really useful.

Lang campagne: Occitan is a language of the countryside.

Transm fam:

Lang anciens: Occitan is mostly spoken by the elderly; younger generations have no interest in it.

Lang famille: Occitan is mostly spoken within the family.

Lang travail: One can work in Occitan or find work thanks to Occitan.

Peu loc: There aren't many people left who can speak Occitan.

Litte riche: Occitan has a rich literature.

Dev ens: More schools should propose Occitan classes.

Aide sco: An Occitan bilingual or immersive curriculum can be a tool for children to acquire French.

Attach reg: Speaking Occitan enables a person to better become attached to their region.

Trans import: It is important to teach Occitan to newer generations.

Diversite: Occitan embodies a certain form of diversity on our territory that we should cultivate.

Graphe de la représentation : Occitan

Parents et enseignants - France - Sud Ouest le 3 Juin 2022



Pas patrimoine: Occitan is not part of the French heritage.

Mentalite fermee: People who speak Occitan are often close-minded.

Pas utile: Knowing how to speak Occitan is not really useful.

Lang campagne: Occitan is a language of the countryside.

Transm fam:

Lang anciens: Occitan is mostly spoken by the elderly; younger generations have no interest in it.

Lang famille: Occitan is mostly spoken within the family.

Lang travail: One can work in Occitan or find work thanks to Occitan.

Peu loc: There aren't many people left who can speak Occitan.

Litte riche: Occitan has a rich literature.

Dev ens: More schools should propose Occitan classes.

Aide sco: An Occitan bilingual or immersive curriculum can be a tool for children to acquire French.

Attach reg: Speaking Occitan enables a person to better become attached to their region.

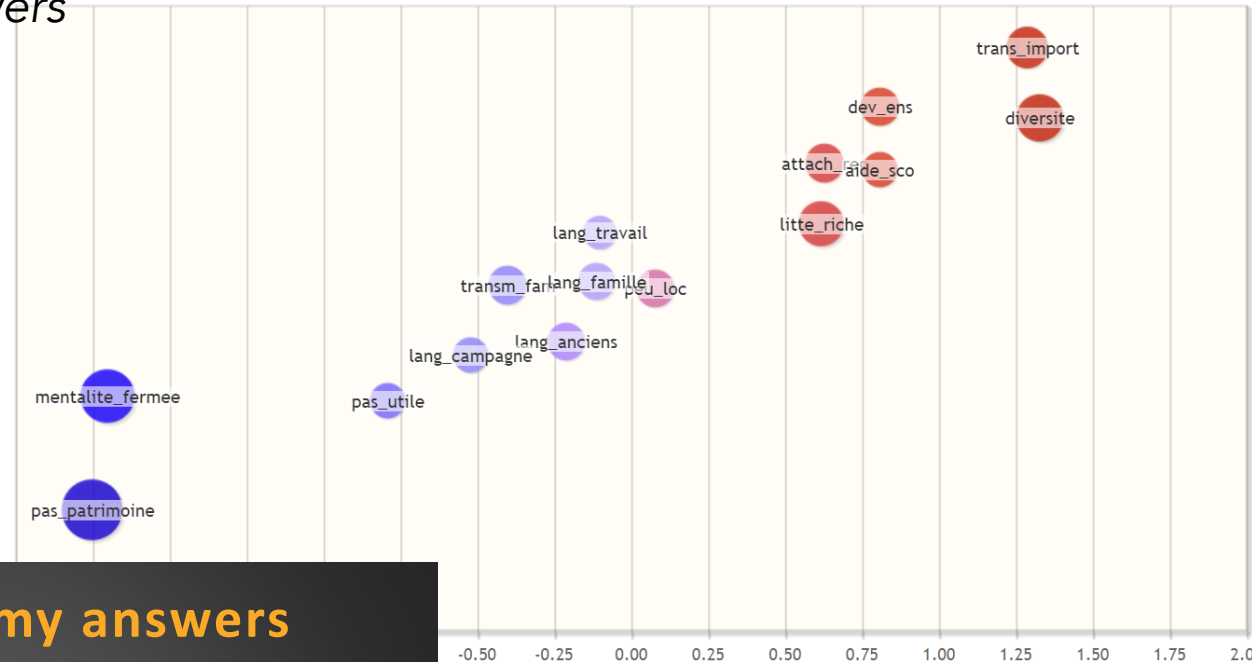
Trans import: It is important to teach Occitan to newer generations.

Diversite: Occitan embodies a certain form of diversity on our territory that we should cultivate.

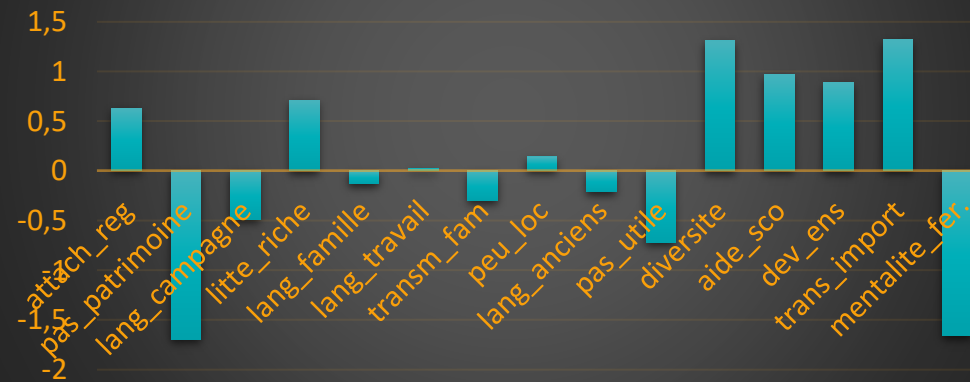
Results so far... #2 Occitan (n=63)

Total number of respondents: 119
63 = MAC-exploitable answers

Graphe de la représentation : Occitan
Parents et enseignants - France - Sud Ouest le 3 Juin 2022



Average for all "my answers express my opinion" (N = 90)



90 = number of respondents satisfied with their answers in spite of restrictive instructions even if not MAC-exploitable

Results so far... #2 Occitan (n=63)

Pas patrimoine: Occitan is not part of the French heritage.

Mentalite fermee: People who speak Occitan are often close-minded.

Pas utile: Knowing how to speak Occitan is not really useful.

Lang campagne: Occitan is a language of the countryside.

Transm fam:

Lang anciens: Occitan is mostly spoken by the elderly; younger generations have no interest in it.

Lang famille: Occitan is mostly spoken within the family.

Lang travail: One can work in Occitan or find work thanks to Occitan.

Peu loc: There aren't many people left who can speak Occitan.

Litte riche: Occitan has a rich literature.

Dev ens: More schools should propose Occitan classes.

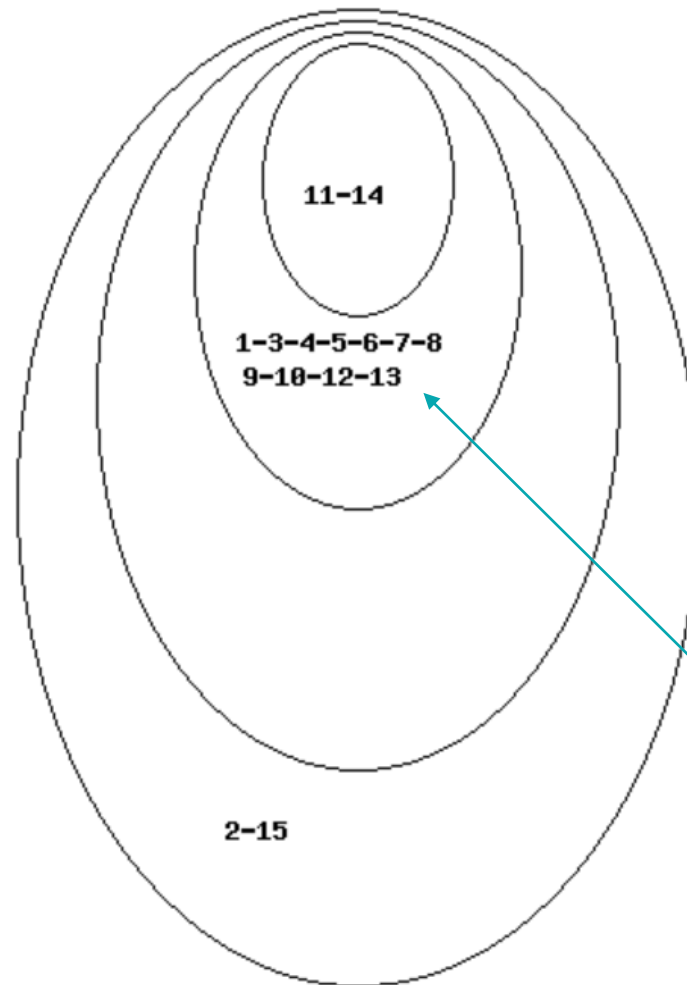
Aide sco: An Occitan bilingual or immersive curriculum can be a tool for children to acquire French.

Attach reg: Speaking Occitan enables a person to better become attached to their region.

Trans import: It is important to teach Occitan to newer generations.

Diversite: Occitan embodies a certain form of diversity on our territory that we should cultivate.

Schéma en couronnes de la structure de la représentation sociale : Occitan
Parents et enseignants le 3 Juin 2022



1	attach_reg
2	pas_patrimoine
3	lang_campagne
4	litte_riche
5	lang_famille
6	lang_travail
7	transm_fam
8	peu_loc
9	lang_anciens
10	pas_utile
11	diversite
12	aide_sco
13	dev_ens
14	trans_import
15	mentalite_fermee

Representations that are most likely to be susceptible to change

1. Contèxte

- > La tèsi
- > L'occitan

2. Metòde

- > Las representacions sociaus
- > Lo metòde MAC

3. Resultas preliminaras

- > Las representacions de l'ensenhament de las lengas
- > Las representacions de l'occitan
- > Lo cas de la vila d'Orthez (64)

Orthez (64): an additional public order

- > Opening of an Occitan class in a middle school
- > Only 6 enrolments (out of 40 potential from local elementary school) → command for a specific study by Ministry for Education
- > Additional questions:

À la demande de l'Éducation Nationale et afin d'assurer au mieux la continuité entre primaire et secondaire, une enquête supplémentaire est mise en place dans certains établissements scolaires de la commune d'Orthez (64). Aucune information vous concernant et aucun questionnaire brut ne seront transmis à l'Éducation Nationale, seulement les résultats globaux.

Merci d'indiquer si vous êtes lié.e à un ou plusieurs de ces établissements.

Si vous êtes professeur.e, enseignez-vous dans un des établissements suivants :

- | | |
|--|--|
| ☐ École Argagnon, Orthez (64) | ☐ École Sallepisse, Orthez (64) |
| ☐ École Balansun, Orthez (64) | ☐ École Sault-de-Navailles, Orthez (64) |
| ☐ École Bonnut, Orthez (64) | ☐ Collège Daniel Argote, Orthez (64) |
| ☐ École Castetis, Orthez (64) | ☐ Collège Gaston Fébus, Orthez (64) |
| ☐ École Maslacq, Orthez (64) | ☐ Non concerné.e |

Si vous êtes parent, au moins un.e de vos enfants fréquente-t-il/elle un des établissements suivants :

- | | |
|---|--|
| ☐ École Argagnon, Orthez (64) | ☐ École Sallepisse, Orthez (64) |
| ☐ École Balansun, Orthez (64) | ☐ École Sault-de-Navailles, Orthez (64) |
| ☒ École Bonnut, Orthez (64) | ☐ Collège Daniel Argote, Orthez (64) |
| ☐ École Castetis, Orthez (64) | ☐ Collège Gaston Fébus, Orthez (64) |
| ☐ École Maslacq, Orthez (64) | ☐ Non concerné.e |

Quand vos enfants passeront au collège, pensez-vous les inscrire en cours d'occitan ?

- | | |
|--------------------------------------|---|
| ☐ Oui | ☐ Je ne sais pas encore |
| ☒ Non | |

Souhaitez-vous expliquer pourquoi ? (facultatif)

1. Contèxte

- > La tèsi
- > L'occitan

2. Metòde

- > Las representacions sociaus
- > Lo metòde MAC

3. Resultas preliminaras

- > Las representacions de l'ensenhament de las lengas
- > Las representacions de l'occitan
- > Lo cas de la vila d'Orthez (64)

Orthez (64): results

> Respondents:

- 44 parents;
- Only 2 respondents in the middle school under study (1 teacher, 1 parent)...

> Continuation of Occitan primary > middle school:

- 16 respondents;
- 7 « no »; « timetable » « English and Spanish are a priority »
- 4 « yes »; « personal enrichment » « it would be a shame »
- 6 « don't know yet »;

> Practical limits:

- Limits of online diffusion;
- Not enough respondents for MAC subgroups (min 10 people).

References

Abric, Jean-Claude. 1989. « L'étude expérimentale des représentations sociales », dans Denise Jodelet (dir.), *Les représentations sociales*, Paris, Presses Universitaires de France, 203-223.

Domergue, Alain. 1997. *Contribution à l'étude des représentations sociales et de leurs transformations au moyen de la méthode d'analyse intégrée : L'auto et l'hétéro attestation du caractère innovant (vs classique) des enseignants du premier degré*. Thèse de doctorat, dirigée par Pierre Benedetto (université Montpellier 2).

Jodelet, Denise. 2003. « Représentations sociales : un domaine en expansion », in Jodelet, Denise (dir.), *Les représentations sociales*, Paris, Presses Universitaires de France, 47-78.

Maurer, Bruno. 2016. « La Méthode d'analyse Combinée Des Représentations Sociales Des Langues : Un Outil d'étude Quanti-Quali Des Idéologies Linguistiques ». *Circula, Revue d'idéologies Linguistiques*, no. 3: 5–19.

Maurer, Bruno. 2013. *Représentations sociales des langues en situation multilingue. La méthode d'analyse combinée, nouvel outil d'enquête*. Paris. Editions des archives contemporaines.

Maurer, Bruno, Ksenija Djordjević, Eleonore Yasri-Labrique, Thierry Trefault, Silvia Pallini, Giovanni Agresti, Mohammed Zakaria Ali-Bencherif, et al. 2016. « Images de langues minorées en contexte méditerranéen ». In Agresti Giovanni et Turi Joseph-G. (éds) *Représentations sociales des langues et politiques linguistiques. Déterminismes, implications, regards croisés*. Actes du Premier Congrès Mondial des Droits Linguistiques (Teramo-Giulianova-Villa Badessa, 19-23 mai 2015), Vol. 1er. Teramo: Aracne: 83-194.

Office public de la langue occitane. 2020. *Langue occitane : état des lieux 2020 ; résultats de l'enquête sociolinguistique relative à la pratique et aux représentations de la langue occitane en Nouvelle-Aquitaine, en Occitanie et au Val d'Aran*.

Eskerrik asko! (eta eskerrik asko nire irakasleari!)

Mercés per la vòsta atencion !

Marie SARRAUTE-ARMENTIA

OFICI PUBLIC DE LA LENGA OCCITANA

Doctoranta en sòciolingüística - encargada de recèrca

Doctorante en sociolinguistique – chargée de recherche

Université Bordeaux Montaigne

Laboratoire IKER

Courriel : marie.sarraute-armentia@ofici-occitan.eu